

21997A1205(01)

L 334/15

EUROPOS BENDRIJŲ OFICIALUSIS LEIDINYS

1997 12 5

**Europos bendrijos ir Laoso Liaudies Demokratinės Respublikos
BENDRADARBIAVIMO SUSITARIMAS**

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA

ir

LAOSO LIAUDIES DEMOKRATINĖS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖ,

toliau – Šalys,

SVEIKINDAMOS Europos bendrijos (toliau – Bendrijos) ir Laoso Liaudies Demokratinės Respublikos (toliau – Laoso LDR) bendradarbiavimo ir prekybos didėjimą;

PRIPAŽINDAMOS puikius Bendrijos ir Laoso LDR santykius ir draugystės bei bendradarbiavimo ryšius;

DAR KARTĄ PATVIRTINDAMOS, jog labai svarbu ir toliau stiprinti Bendrijos ir Laoso LDR ryšius;

PRIPAŽINDAMOS, jog Šalys Jungtinių Tautų chartijos, Visuotinės žmogaus teisių deklaracijos, 1993 m. Vienos deklaracijos ir Pasaulinės žmogaus teisių konferencijos veiksmų plano, 1995 m. Kopenhagos deklaracijos dėl socialinės plėtros ir asocijuoto veiksmų plano, 1995 m. Pekino deklaracijos ir Ketvirtosios pasaulinės moterų konferencijos veiksmų plano principus laiko svarbiais;

DAR KARTĄ PATVIRTINDAMOS Šalių bendrą norą lygybės, nešališkumo, abipusės naudos ir pasikeitimo pagrindu sustiprinti, pagilinti ir pajvairinti savo santykius bendrų interesų srityse;

NORĖDAMOS sudaryti palankias sąlygas prekybos ir investicijų tarp Bendrijos ir Laoso LDR plėtrai bei poreikiui tvirtai laikytis tarptautinės prekybos principų, kurių tikslas – nuolat, skaidriai ir nešališkai skatinti prekybos liberalizavimą, atsižvelgiant į Šalių ekonominius skirtumus;

PRIPAŽINDAMOS, jog būtina remti vykstančią ekonominę reformą, kad būtų galima užtikrinti Laoso LDR perėjimą į rinkos ekonomiką, tinkamai atsižvelgiant į socialinės plėtros svarbą, kuri turėtų koja kojon žengti su ekonomine plėtra ir bendru įsipareigojimu gerbti socialines teises;

PRIPAŽINDAMOS, jog būtina remti Laoso Vyriausybės pastangas gerinti neturtingų ir remtinų gyventojų sluoksnių gyvenimo sąlygas, ypatingą dėmesį kreipiant į moterų padėtį;

ATSIŽVELGDAMOS į Šalių bendrą nuomonę, jog labai svarbu visais lygiais saugoti aplinką ir tvariai valdyti gamtinius išteklius, atsižvelgiant į aplinkos ir plėtros ryšius;

NUSPRENDĖ sudaryti šį Susitarimą ir šiam tikslui įgaliojo toliau nurodytus asmenis:

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

Hans VAN MIERLO,

Nyderlandų Ministro Pirmininko pavaduotojas ir užsienio reikalų ministras,

Europos Sąjungos Tarybos Pirmininkas

Manuel MARIN,

Europos Bendrijų Komisijos vicepirmininkas,

LAOSO LIAUDIES DEMOKRATINĖS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖ,

Somsavath LENGSAVAD,

užsienio reikalų ministras,

tinkamai pasikeitusios visais įgaliojimais, susitarė:

1 straipsnis

Pagrindas

Pagarba demokratiniais principams bei žmogaus teisėms, įtvirtintiems Visuotinė žmogaus teisių deklaracija, įkvepia Bendrijos ir Laoso LDR vidaus bei išorės politiką ir yra pagrindinis šio Susitarimo bruožas.

2 straipsnis

Tikslai

Pagrindinis šio Susitarimo tikslas – padėti pagrindą, leidžiantį stiprinti Šalių bendradarbiavimą, atitinkamose jų jurisdikcijos srityse, turint šiuos tikslus:

- a) suteikti viena kitai didžiausią palankumą turinčios šalies statusą prekiaujant visų sričių, kurioms konkrečiai taikomas šis Susitarimas, prekėmis, saugoti abiejų Šalių teikiamus privalumus muitų sąjungų ar laisvų prekybos zonų, prekybos susitarimų su kaimyninėmis šalimis ar konkrečių įsipareigojimų pagal tarptautinius didmeninės prekybos susitarimus kontekste;
- b) remti ir pagyvinti prekybą tarp Šalių, taip pat skatinti tvaraus ekonominio bendradarbiavimo nuolatinę plėtrą, laikantis lygybės ir abipusės naudos principų;
- c) stiprinti bendradarbiavimą srityse, glaudžiai susijusiose su ekonomine pažanga ir teikiančiose naudą abiem Šalims;
- d) plėtoti ilgalaikius prekybinius ryšius ir įvairinti prekybą tarp Bendrijos ir Laoso LDR, siekti ilgalaikio rinkų atvėrimo tokiu mastu, kuris yra suderinamas su Šalių ekonomine padėtimi, ir teikti pagalbą, kurios reikės Laoso LDR teikiant prašymą prisijungti prie Pasaulinės prekybos organizacijos;
- e) remti Laoso LDR pastangas gerinti neturtingiausių gyventojų sluoksnių gyvenimo kokybę ir kelti jų pragyvenimo lygį, suteikti priemones, leidžiančias naudoti kaimo plėtrą kovai su skurdu kaime, ir padėti pereiti į rinkos ekonomiką bei plėtoti žmogiškuosius išteklius tam tikruose ekonomikos sektoriuose;

f) skatinti darbo vietų kūrimą ir Bendrijoje, ir Laoso LDR, teikiant pirmenybę programoms ir operacijoms, galinčioms turėti teigiamą poveikį šiuo atžvilgiu. Šalys taip pat keičiasi nuomonėmis ir informacija apie savo atitinkamas iniciatyvas šioje srityje, stiprina ir įvairina savo ekonominius ryšius ir sudaro palankias sąlygas darbo vietoms kurti;

g) imtis būtinų priemonių saugoti ir tausoti pasaulio, regioninę, nacionalinę ir vietos aplinką ir tvariai valdyti gamtos išteklius, atsižvelgiant į aplinkos ir plėtos tarpusavio ryšį.

3 straipsnis

Bendradarbiavimas vystymosi labui

Bendrija pripažįsta, jog Laoso LDR vystymuisi būtina pagalba, ir yra pasiruošusi stiprinti savo bendradarbiavimą, kad prie Laoso LDR pastangų siekiant tvarios ekonominės plėtos ir savo gyventojų socialinės pažangos prisidėtų konkrečiais projektais ir programomis pagal prioritetus, nustatytus 1992 m. vasario 25 d. Tarybos reglamente (EEB) Nr. 443/92 dėl finansinės ir techninės pagalbos bei ekonominio bendradarbiavimo su Azija ir Lotynų Amerikos šalimis.

Pagal pirmiau minėtą reglamentą, pagrindinė pagalba bus teikiama neturtingiausiems gyventojų sluoksniams. Bendradarbiaujant pirmenybė bus teikiama skurdo sumažinimo programoms, ypač toms, kurios galėtų sukurti darbo vietas, skatinti vystymąsi paprastų žmonių lygmenyje ir remti moterų vaidmenį vystymesi. Šalys taip pat skatins, kad būtų priimamos atitinkamos priemonės užkirsti kelią ir kovoti su AIDS bei imtis veiksmų, galinčių padidinti paprastų žmonių raidą ir švietimą AIDS srityje bei sustiprinti sveikatos priežiūros tarnybų veiklos pajėgumą.

Šalių bendradarbiavimas taip pat apims narkomanijos problemas, kad paskatintų ir sustiprintų narkomanų mokymą, švietimą, sveikatos apsaugą ir rehabilitaciją.

Šalys pripažįsta, jog labai svarbu plėtoti žmogiškuosius išteklius ir socialinę sritį, gerinti gyvenimo ir darbo sąlygas, tobulinti įgūdžius

ir saugoti labiausiai pažeidžiamus gyventojų sluoksnius. Žmogiškųjų išteklių ir socialinė plėtra turėtų būti neatsiejama bendradarbiavimo ekonomikos ir plėtros srityje dalis. Todėl atitinkamas dėmesys yra skiriamas mokymo tikslams, nukreiptiems į institucinius poreikius ir konkretų profesinį mokymą, siekiantį pagerinti vietos darbo jėgos įgūdžius.

Dėl pavojaus žmogaus gyvybei ir plėtros kliūčių, kurias sudaro nesprogę objektai (UXO), Bendrija nagrinės iniciatyvas, tinkamas imtis šios problemos.

Bendrijos bendradarbiavimas bus sutelktas į abipusiai suderintus prioritetus, kad užtikrintų veiksmingą ir ilgalaikę pagalbą. Siekiant didesnio efektyvumo, bendradarbiavimo vystymosi labai veiklose atsižvelgiama į tai, jog reikia derintis ir bendradarbiauti su kitais Laoso LDR partneriais, įskaitant *Bretton Woods* susitarimą.

4 straipsnis

Prekybinis bendradarbiavimas

1. Šalys patvirtina savo pasiryžimą:
 - a) imtis visų atitinkamų priemonių, kad sukurtų palankias tarpusavio prekybos sąlygas;
 - b) padaryti viską, kad pagerintų prekybos struktūrą, siekiant atei tyje ją pajavairinti;
 - c) ieškoti būdų, kaip pašalinti prekybos kliūtis ir padidinti skaidrumą, ypač atitinkamu laiku pašalinant netarifines kliūtis, atsižvelgiant į darbą, kurio šiuo atžvilgiu ėmėsi kitos tarptautinės įstaigos, tuo pat metu užtikrinant tinkamą asmenų duomenų apsaugą.
2. Prekybiniuose santykiuose Šalys suteiks viena kitai didžiausią palankumą turinčios šalies statusą visais klausimais, susijusiais su:
 - a) maito mokesčiais ir visų rūšių rinkliavomis, įskaitant jų rinkimo procedūras;
 - b) reglamentais, procedūromis ir formalumais, nuo kurių priklaus o maitinės procedūrų atlikimas, tranzitas, sandėliavimas ir perkrovimas;
 - c) mokesčiais ir kitomis vidaus rinkliavomis, tiesiogiai ar netiesiogiai taikomomis importui ar eksportui;
 - d) administraciniais formalumais išduodant importo ar eksporto licencijas.
3. 2 dalis netaikoma:
 - a) lengvatoms, kurias abi Šalys teikia valstybėms, esančioms maitų sąjungos ar laisvos prekybos zonos narėmis;

- b) lengvatoms, kurias abi Šalys teikia kaimyninėms šalims, kad palengvintų prekybą pasienyje;
 - c) priemonėms, kurių abi šalys gali imtis, kad įvykdytų išpareigojimus pagal tarptautinius didmeninės prekybos susitarimus;
4. Atitinkamose savo kompetencijos srityse Šalys išsipareigoja:
 - a) gerinti savo institucijų bendradarbiavimą maitų klausimais, srityse, apimančiose profesinį rengimą, maitinės procedūrų supaprastinimą ir suderinimą bei administracinę pagalbą kovoje su maitų klastotėmis;
 - b) keistis informacija apie rinkas, galinčias teikti abipusę naudą, įskaitant viešuosius pirkimus, turizmą ir bendradarbiavimą statistikos srityje.

5. Laoso LDR gerina sąlygas, kad būtų galima atitinkamai ir efektyviai saugoti ir vykdyti intelektinės, pramoninės ir komercinės nuosavybės teises pagal aukščiausius tarptautinius standartus. Tuo tikslu Laoso LDR prisijungia prie atitinkamų tarptautinių intelektinės, pramoninės ir komercinės nuosavybės konvencijų ⁽¹⁾, kurių šalimi ji dar nėra. Siekiant padėti Laoso LDR įvykdyti anksčiau minėtus išpareigojimus, gali būti numatyta techninė pagalba.

6. Atitinkamose savo jurisdikcijos ribose ir tiek kiek leidžia jų normos ir reglamentai, Šalys susitaria konsultuotis dėl visų prekyboje iškilančių klausimų, problemų ir ginčų.

5 straipsnis

Bendradarbiavimas aplinkosaugos srityje

Šalys pripažįsta, kad būdas pagerinti aplinkos apsaugą – tai priimti atitinkamus aplinkosaugos įstatymus, efektyviai juos įgyvendinti ir integruoti į kitas politikos sritis.

Pagrindinis bendradarbiavimo aplinkosaugos srityje tikslas – padidinti tvaraus ekonomikos augimo ir socialinės plėtros perspektyvas, didžiausią prioritetą skiriant natūraliai aplinkai, įskaitant:

- a) efektyvų aplinkosaugos planavimą, įtraukiant atitinkamas teises priemones ir joms įgyvendinti būtinus išteklius. Tai apima mokymo, kompetencijos formavimo ir atitinkamų aplinkosauginių technologijų perdavimo sritis;

⁽¹⁾ Žr. II priedą.

- b) bendradarbiavimą plėtojant tvarius ir neteršiančius aplinkos energijos šaltinius, taip pat sprendžiant miesto ir pramoninės taršos problemas;
- c) aplinkos apsaugą, ypač jautrios ekosistemos regionuose, tuo pačiu plėtojant turizmą kaip nuolatinį pajamų šaltinį;
- d) poveikio aplinkai įvertinimą kaip kiekvieno rekonstrukcijos ar plėtros projekto rengimo ir įgyvendinimo dalį;
- e) glaudų bendradarbiavimą siekiant įgyvendinti aplinkosaugos susitarimų, kuriuos pasirašė abi Šalys, tikslus;
- f) esamų pirminių miškų apsaugą ir tausojimą, turint konkrečių tikslą galutinai nutraukti neteisėtą medienos ruošą, bei naujų miško išteklių tvarią plėtrą didinant miškų ūkio įstaigų profilį ir įtraukiant vietinius gyventojus.

6 straipsnis

Ekonominis bendradarbiavimas

Savo atitinkamų jurisdikcijos sričių ribose ir turimais finansiniais ištekliais Šalys įsipareigoja skatinti abipusiai naudingą ekonominį bendradarbiavimą.

Šio bendradarbiavimo tikslai:

- a) gerinti ekonominę aplinką Laoso LDR, palengvinant galimybę naudotis Bendrijos praktine patirtimi ir technologijomis;
- b) palengvinti ekonominių operatorių sutartis, skirtas prekybai skatinti;
- c) laikantis savo įstatymų, skatinti taisykles ir politikos sritis, viešojo ir privataus sektoriaus investicijų programas, siekiant sustiprinti ekonominį bendradarbiavimą, įskaitant įmonių bendradarbiavimą, technologijų perdavimą, licencijas ir subrangos sutarčių sudarymą;
- d) palengvinti pasikeitimą informacija ir priėmimą iniciatyvų, stiprinančių bendradarbiavimą įmonių politikos srityje, ypač gerinant verslo aplinką ir skatinant glaudesnius ryšius;
- e) gerinti abipusį Šalių atitinkamos ekonominės aplinkos supratimą kaip efektyvaus bendradarbiavimo pagrindą;
- f) imtis veiklos standartizavimo, kokybės įvertinimo, metrologijos ir kokybės užtikrinimo srityse, siekiant remti tarptautines standartų ir kokybės įvertinimo procedūras bei palengvinti prekybą.

Pirmiau minėtų sričių svarbiausi tikslai:

- padėti Laoso LDR siekiant pertvarkyti savo ekonomiką, sudarant sąlygas tinkamai ekonominei aplinkai ir verslo atmosferai,
- skatinti Šalių atitinkamų ekonominių, ypač privačių sektorių, ryšius,
- atitinkamose Šalių jurisdikcijos srityse, ir pagal jų įstatymus, taisykles ir politiką, sudaryti privačioms investicijoms palankią atmosferą, gerinant sąlygas kapitalui pervesti ir, tam tikrais atvejais, remiant Bendrijos valstybių narių ir Laoso LDR susitarimų dėl investicijų skatinimo ir apsaugos sudarymą.

Šalys kartu nustato abipusiai naudingas ekonominio bendradarbiavimo programų sritis ir prioritetus.

7 straipsnis

Žemės ūkis

Tarpusavio supratimo dvasioje šalys įsipareigoja bendradarbiauti žemės ūkio sektoriuje ir tirti:

- a) prekybos žemės ūkio produktais plėtros sritis;
- b) sanitarines, augalų sanitarijos ir ūkininkavimo priemones bei jų rezultatus, kartu padedant išvengti kliūčių prekybai, atsižvelgiant į Šalių įstatymus;
- c) galimybę padėti Laoso LDR Vyriausybei pajūvairinti žemės ūkio produktų eksportą.

8 straipsnis

Energetika

Šalys pripažįsta, kad energetikos sektorius yra gyvybiškai svarbus ekonominei ir socialinei plėtrai, ir yra pasirošę bendradarbiauti aptariant energetikos politikos sritį. Šio dialogo metu bus tinkamai atsižvelgiama į pagrindinį tikslą, būtent: užtikrinti tvarią Laoso LDR energijos išteklių plėtrą.

9 straipsnis

Regioninis bendradarbiavimas

Šalių bendradarbiavimas gali būti išplėstas iki veiklos pagal bendradarbiavimo ar integracijos susitarimus su kitomis to paties regiono šalimis, jei minėta veikla atitinka šiuos susitarimus.

Neišskiriant nė vienos srities, ypatingas dėmesys gali būti skiriamas šiai veiklai:

- a) techninei pagalbai (konsultantų iš išorės paslaugos, techninio personalo konkrečioms praktiniams integracijos aspektams mokymas);
- b) integruotos prekybos skatinimui;
- c) paramai regioninėms institucijoms, projektams ir iniciatyvoms, už kurias atsako regioninės organizacijos;
- d) regioninių ryšių, transporto ir komunikacijų tyrimams.

10 straipsnis

Mokslas ir technika

Šalys, pagal savo atitinkamą politiką, abipusius interesus ir atitinkamas jurisdikcijos sritis, gali skatinti mokslinį ir technologinį bendradarbiavimą.

Bendradarbiavimas apims:

- pasikeitimą informacija ir patirtimi regioniniu (Europa – Pietų ir Rytų Azija) lygiu, ypač apie politikos sričių ir programų įgyvendinimą,
- Šalių mokslinių bendruomenių ilgalaikių ryšių skatinimą,
- veiklos, kurios tikslas – naujovių pramonėje skatinimas, įskaitant technologijų perdavimą, spartinimas.

Bendradarbiavimas gali apimti:

- tyrimo projektų abipusiai naudingose srityse bendrą įgyvendinimą regioniniu (Europa – Pietų ir Rytų Azija) lygiu, tam tikrais atvejais palengvinant aktyvų įmonių dalyvavimą,
- pasikeitimą mokslininkais, siekiant skatinti tyrimo projektų rengimą ir aukšto lygio mokymą,
- bendrus mokslininkų susitikimus, kad būtų skatinamas pasikeitimas informacija ir ryšiai bei nustatomos bendrų tyrimų sritys,
- rezultatų sklaidimą ir privataus bei viešojo sektoriaus ryšių plėtoją,
- susijusios veiklos įvertinimą.

Šalių aukštojo mokslo įstaigos, mokslo tiriamieji centrai ir pramonė vaidins atitinkamą vaidmenį šiame bendradarbiavime.

11 straipsnis

Cheminių narkotikų pirmtakai ir pinigų plovimas

Atitinkamose savo jurisdikcijos ir galiojančių įstatymų srityse bei atsižvelgdamos į atitinkamų tarptautinių organizacijų padarytą darbą, Šalys susitars bendradarbiauti, kad užkirstų kelią cheminių narkotikų pirmtakų diversijai ir susitars, jog reikia padaryti viską, ką gali, kad užkirstų kelią pinigų plovimui.

Šalys taip pat aptars konkrečias priemones kovai su narkotinių augalų, narkotikų ir psichotropinių medžiagų auginimu, gamyba ir prekyba bei priemones, užkertančias kelią ir mažinančias piktnaudžiavimą narkotikais.

Šis bendradarbiavimas gali apimti:

- priemones, skatinančias kitas ekonominės plėtros formas,
- pasikeitimą atitinkama informacija, tinkamai saugant asmens duomenis.

12 straipsnis

Fizinė infrastruktūra

Šalys pripažįsta, kad dabartiniai Laoso LDR fizinės infrastruktūros trūkumai yra rimta kliūtis privačioms investicijoms ir ekonominei plėtrai apskritai. Todėl Šalys susitaria skatinti Laoso LDR infrastruktūros, įskaitant transportą ir ryšius, konkrečias reabilitavimo, rekonstravimo ir plėtros programas.

13 straipsnis

Informacija, ryšiai ir kultūra

Šalys, savo atitinkamose jurisdikcijos srityse bei remdamosi savo politika ir abipusiais interesais, bendradarbiaus informacijos, ryšių ir kultūros srityse, kad pagerintų abipusį supratimą ir sustiprintų esamus tarpusavio saitus. Atitinkama parama taip pat gali būti numatyta naujoms iniciatyvoms skatinti šiose srityse:

- a) parengiamųjų tyrimų ir techninės pagalbos kultūros paveldui išsaugoti;
- b) bendradarbiavimo žiniaskaidoje bei garso ir vaizdo dokumentikoje;
- c) renginių organizavimo ir mainų, siekiant pagerinti kultūros supratimą.

Šalys pripažįsta, kad svarbu bendradarbiauti telekomunikacijų, informacinės visuomenės ir daugialypės terpės srityse. Šis

bendradarbiavimas gali apimti pasikeitimą informacija apie Šalių atitinkamus reglamentus ir politiką, skirtus telekomunikacijoms, mobiliesiems ryšiams, įskaitant pasaulinės navigacijos palydovų sistemas (GNSS), informacinei visuomenei, daugialypės terpės telekomunikacijų technologijoms, tinklams ir telematikos taikymo sritims (pvz., transportui, sveikatos apsaugai, švietimui ir aplinkai).

14 straipsnis

Instituciniai aspektai

1. Šalys susitaria įsteigti Jungtinį komitetą, kurio uždaviniai yra:
 - a) užtikrinti šio Susitarimo sklandų veikimą ir tinkamą taikymą bei Šalių dialogą;
 - b) teikti tinkamas rekomendacijas šio Susitarimo tikslams remti;
 - c) nustatyti galimos veiklos prioritetus siekiant šio Susitarimo tikslų.
2. Jungtinis komitetas susideda iš pakankamą darbo stažą turinčių abiejų Šalių atstovų. Įprastus posėdžius jis rengia kiekvienais metais, Vientiane ir Briuselyje pakaitomis, abipusiu susitarimu nustatytą dieną. Šalims susitarus, taip pat gali būti sušaukiami nepaprastieji posėdžiai.
3. Jungtinis komitetas gali įsteigti specializuotus pogrupius, skirtus padėti jam vykdyti uždavinius ir koordinuoti projektų bei programų kūrimą ir įgyvendinimą pagal šį Susitarimą.
4. Jungtinio komiteto posėdžių darbotvarkę Šalys nustato susitarimu.
5. Šalys susitaria, kad Jungtinio komiteto užduotis – užtikrinti tinkamą sektorinių susitarimų, kurie yra ar gali būti sudaryti tarp Bendrijos ir Laoso LDR, funkcionavimą.
6. Šalys nustato Jungtinio komiteto organizacinę struktūrą ir vidaus darbo tvarką.

15 straipsnis

Tolesnės tendencijos

1. Abipusiu sutikimu ir atitinkamose savo jurisdikcijos srityse, Šalys gali praplėsti šį Susitarimą, kad išplėstų bendradarbiavimą ir papildytų jį susitarimais dėl konkrečių sektorių ar veiklos.

2. Pagal šį Susitarimą kiekviena Šalis, atsižvelgdama į šio Susitarimo taikymo patirtį, gali pateikti pasiūlymus bendradarbiavimo sričiai išplėsti.

16 straipsnis

Kiti susitarimai

Nepažeidžiant atitinkamų Europos Bendrijų steigimo sutarčių nuostatų, nei šis Susitarimas, nei pagal jį vykdoma veikla neturi jokio poveikio Europos Sąjungos valstybių narių igaliojimams imtis dvišalės veiklos su Laoso LDR ekonominio bendradarbiavimo srityje ar, kai būtina, su ja sudaryti naujus ekonominio bendradarbiavimo susitarimus.

17 straipsnis

Įranga

Kad palengvintų bendradarbiavimą pagal šį Susitarimą, Laoso LDR valdžios institucijos suteiks Europos bendrijos pareigūnams ir specialistams garantijas ir įrangą, būtinas jų funkcijoms atlikti. Išsamios nuostatos bus nustatytos atskirai pasikeičiant raštais.

18 straipsnis

Teritorinis taikymas

Šis susitarimas taikomas teritorijose, kurioms taikoma Europos bendrijos steigimo sutartis, ir pagal Sutartyje nustatytas sąlygas, ir Laoso LDR teritorijoje.

19 straipsnis

Susitarimo nevykdymas

Jei kuri nors Šalis nusprendžia, kad kita Šalis nevykdo savo įsipareigojimų pagal šį Susitarimą, ji gali imtis atitinkamų priemonių. Prieš jų imdamasi, išskyrus konkrečius skubius atvejus, Jungtiniam komitetui ji pateikia visą susijusią informaciją, būtiną kruopščiai įvertinti situacijai, siekiant abiem Šalims priimtino sprendimo.

Pareikant priemones, pirmenybė turi būti teikiama toms, kurios mažiausiai sutrikdo šio Susitarimo funkcionavimą. Apie priemones nedelsiant turi būti pranešama Jungtiniam komitetui ir dėl jų yra konsultuojamasi Jungtiniame komitete, jei kita Šalis to prašo.

20 straipsnis

Priedai

I ir I šio Susitarimo priedai yra neatsiejama jo dalis.

2. Šis Susitarimas sudarytas penkerių metų laikotarpiui. Jis automatiškai atnaujinamas kiekvienais metais, išskyrus atvejus, kai viena iš Šalių denonsuoja jį likus šešiams mėnesiams iki jo galiojimo pabaigos.

21 straipsnis

Įsigaliojimas ir atnaujinimas

1. Šis Susitarimas įsigalioja pirmąją kito mėnesio, einančio po tos dienos, kai Susitariančiosios Šalys pranešė viena kitai, jog baigė šiam tikslui būtinas procedūras, dieną.

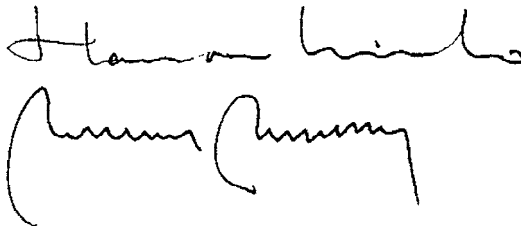
22 straipsnis

Autentiški tekstai

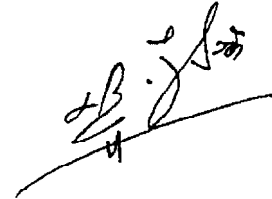
Šis Susitarimas sudarytas dviem egzemplioriais danų, olandų, anglų, suomių, prancūzų, vokiečių, graikų, italų, portugalų, ispanų, švedų ir laosiečių kalbomis. Visi tekstai yra autentiški.

Pasirašytas 1997 m. balandžio 29 d. Liuksemburge.

Europos bendrijos vardu



Laoso Liaudies Demokratinės Respublikos vardu



I PRIEDAS

Bendras pareiškimas dėl 19 straipsnio – Susitarimo nevykdymas

- a) Šalys susitaria, kad, interpretuojant ir praktiškai taikant šį Susitarimą, šio Susitarimo 19 straipsnio sąvoka „konkretūs skubūs atvejai“ apibūdina vienos iš Šalių šio Susitarimo materialinio pažeidimo atvejus. Susitarimo materialinis pažeidimas yra:
- tarptautinės teisės bendrosiomis taisyklėmis nesankcionuotas Susitarimo nevykdymas,
 - Susitarimo 1 straipsnyje nurodytų pagrindinių bruožų pažeidimas.
- b) Šalys susitaria, kad 19 straipsnyje nurodytos „atitinkamos priemonės“ – tai priemonės, kurių imamasi pagal tarptautinius teisę. Jei 19 straipsnyje nurodytu konkrečiu skubiu atveju Šalis imasi priemonių, tai kita Šalis gali atsisakyti ginčo sprendimo procedūros.
-

*II PRIEDAS***Bendras pareiškimas dėl intelektinės, pramoninės ir komercinės nuosavybės**

Šalys susitaria, kad šiame Susitarime „intelektinė, pramoninė ir komercinė nuosavybė“ ypač apima autorinių teisių ir susijusių teisių apsaugą, patentus, pramoninius pavyzdžius, programinę įrangą, prekių ir paslaugų ženklus, integruotų grandinių topografijas, geografines nuorodas, taip pat neatskleidžiamos informacijos apsaugą ir apsaugą nuo nesąžiningos konkurencijos.

BENDRAS PAREIŠKIMAS DĖL PILIEČIŲ READMISIJOS

Europos bendrija primena, jog svarbu, kad jos valstybės narės prisidėtų prie efektyvaus bendradarbiavimo su trečiosiomis šalimis, siekiant palengvinti šių šalių piliečių, neteisėtai apsistojusių valstybės narės teritorijoje, grąžinimą į šalį.

Laoso Liaudies Demokratinė Respublika įsipareigoja sudaryti susitarimus dėl Laoso piliečių readmisijos tokiais atvejais su tomis Europos Sąjungos valstybėmis narėmis, kurios to pageidauja.
